

English: Instructions for control unit WLC 100

Read installation instructions carefully before proceeding and keep for future reference.

Deutsch: Anleitung für Steuereinheit WLC 100

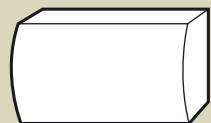
Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die gesamte Einbauanleitung lesen; die Einbauanleitung für spätere Verwendung aufbewahren.

Français : Notice de l'unité de contrôle WLC 100

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation, et la conserver pour une utilisation ultérieure.

Dansk: Vejledning for styreenhed WLC 100

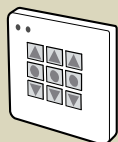
Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering. Vejledningen bør opbevares til senere brug.



Fitting of control unit.....	3
Montage der Steuereinheit	3
Installation de l'unité de contrôle.....	3
Montering af styreenheden.....	3



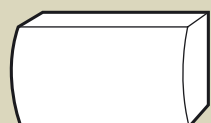
Connection of motors and keypad..	4-7
Anschluß der Motoren und der Bedienungstastatur.....	4-7
Connexion des moteurs et du clavier.....	4-7
Motor- og tastaturtilslutning.....	4-7



Connection of motors and keypad...	8-9
Anschluß der Motoren und der Bedienungstastatur.....	8-9
Connexion des moteurs et du clavier.....	8-9
Motor- og tastaturtilslutning.....	8-9



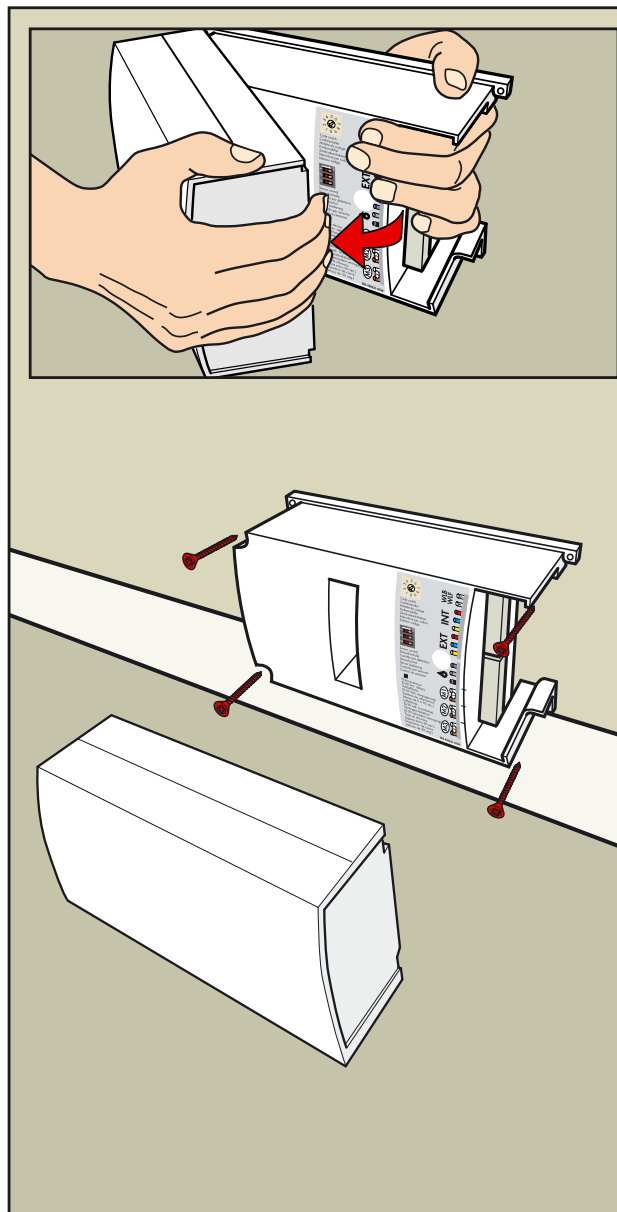
Important information.....	10
Wichtige Informationen.....	10
Information importante.....	10
Vigtig information.....	10



Closing device.....	11
Schließaste.....	11
Système de refermeture.....	11
Lukkeknep.....	11



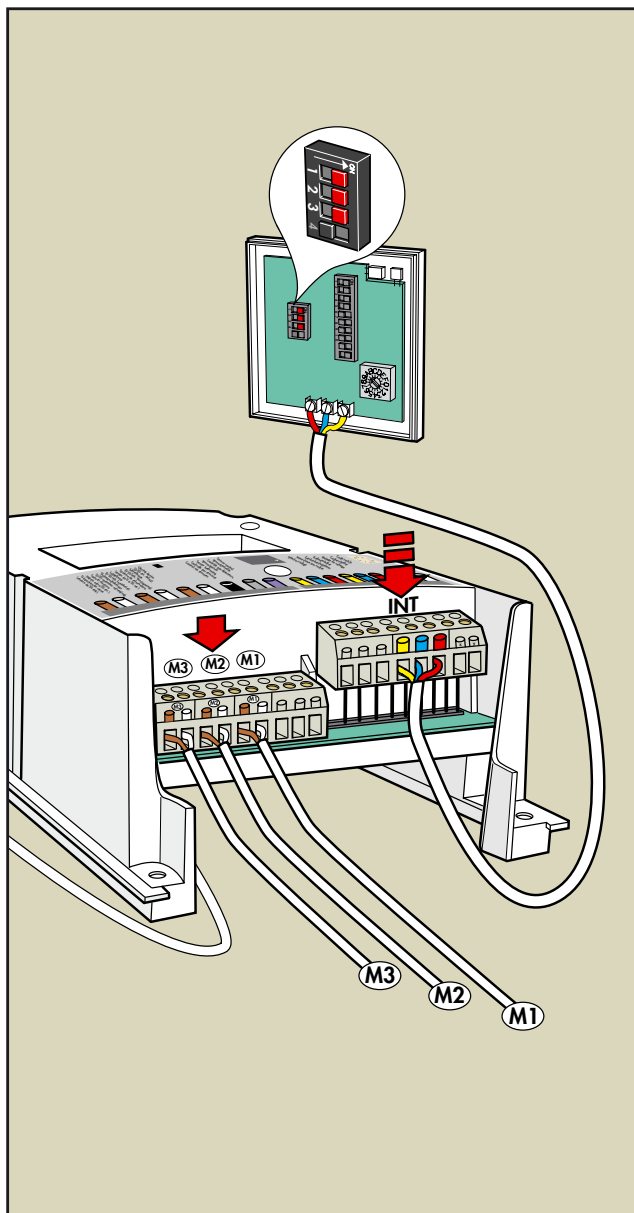
Multi-System control.....	12-15
Steuerung von mehreren Fenstern.....	12-15
Contrôle de groupes de fenêtres.....	12-15
Gruppestyring.....	12-15





WLI 110

English: Connection of motors and keypad
Deutsch: Anschluß der Motoren und der Bedienungstastatur
Français : Connexion des moteurs et du clavier
Dansk: Motor- og tastaturtilslutning



English: Three motors can be operated with a single function of an individual keypad; the motors will be activated in sequence. Connect keypad cable to outlet "INT" of the control unit. Switches 1, 2 and 3 of the keypad are set to the "ON" position.

Deutsch: Drei Motoren können mit einem Tastendruck auf der gemeinsamen Bedienungstastatur bedient werden; die Motoren werden nach einander aktiviert. Wenn der Umschalter 1, 2 und 3 der Bedienungstastatur auf "ON" gesetzt wurde, die Tastaturleitung an den Eingang "INT" der Steuereinheit anschließen.

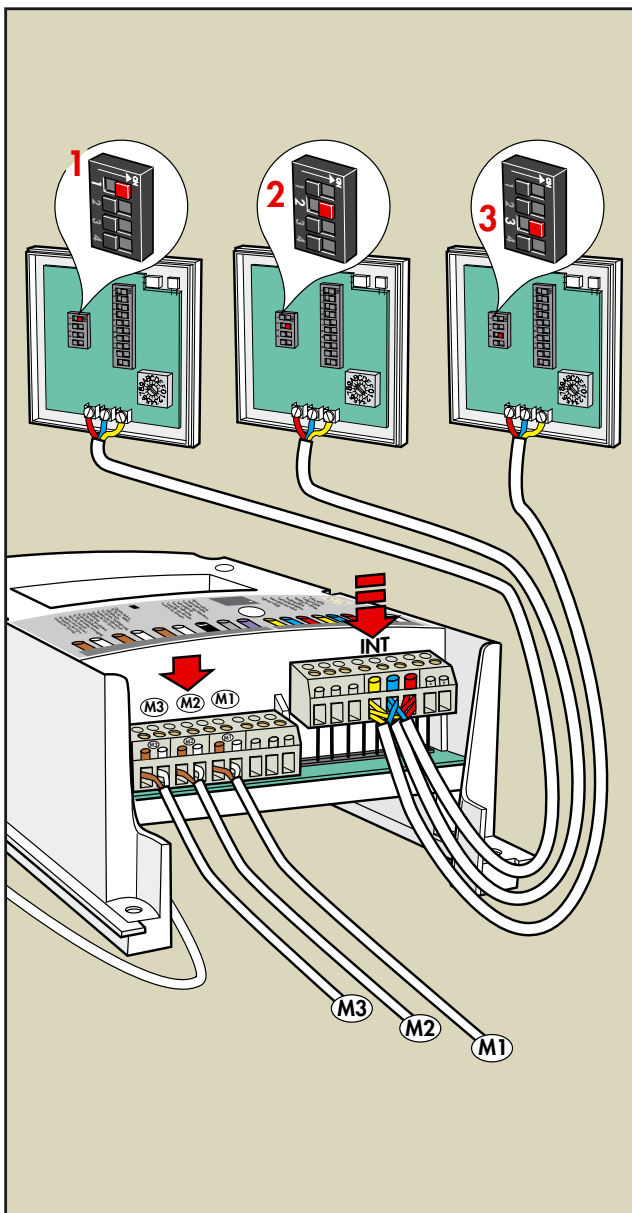
Français : Trois moteurs peuvent être commandés à l'aide d'une seule touche sur un seul clavier; les moteurs fonctionneront tour à tour. Connecter le câble du clavier sur la sortie "INT" de l'unité de contrôle. Les commutateurs 1, 2 et 3 du clavier doivent être mis sur "ON".

Dansk: Tre motorer kan betjenes med ét tryk på det samme tastatur; motorerne vil køre efter hinanden. Tastaturledningen tilsluttes "INT" indgangen i styreenheden. Omskifter 1, 2 og 3 i tastaturet sættes på "ON".



WLI 110

English: Connection of motors and keypad
Deutsch: Anschluß der Motoren und der Bedienungstastatur
Français : Connexion des moteurs et du clavier
Dansk: Motor- og tastaturtilslutning



English: Three motors can be operated individually from three separate keypads. Connect keypad cables to outlet "INT" of the control unit. Set the switch to the same number as the motor which is to be operated to the "ON" position.

Deutsch: Drei Motoren können von separaten Bedienungstastaturen individuell bedient werden. Die Tastaturleitungen an den Eingang "INT" der Steuereinheit anschließen. Den Umschalter der jeweiligen Bedienungstastatur für den gewünschten Motor (1, 2, 3) auf "ON" setzen.

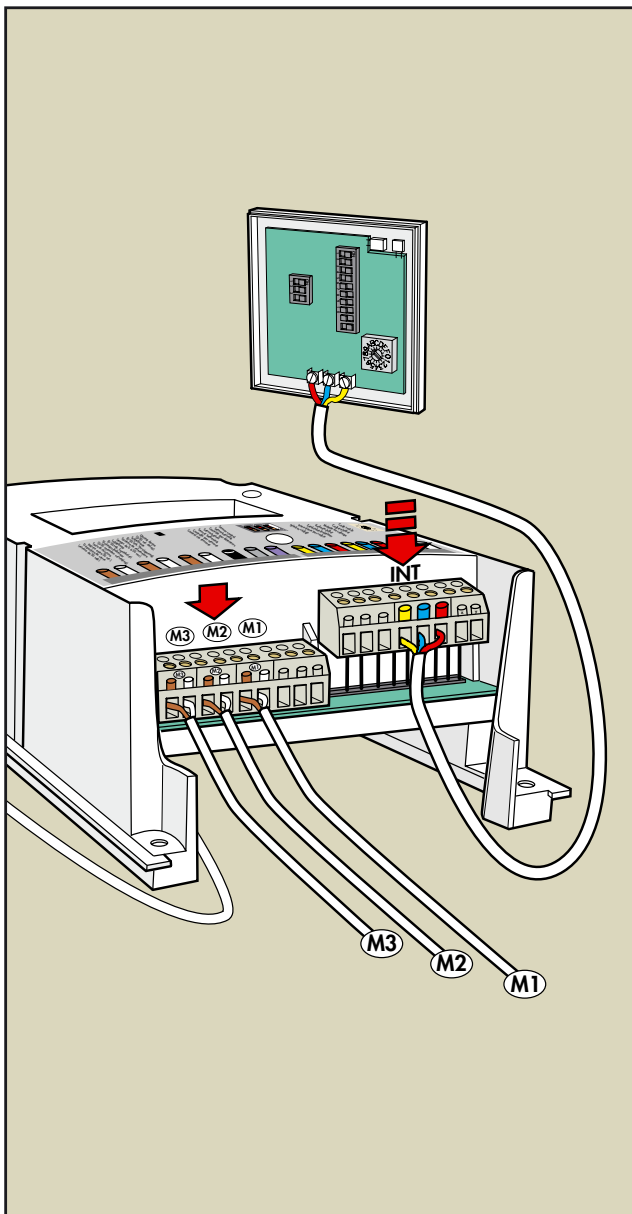
Français : Trois moteurs peuvent être commandés individuellement à l'aide de plusieurs claviers. Connecter les câbles des claviers sur la sortie "INT" de l'unité de contrôle. Régler les commutateurs de chaque clavier pour que le commutateur ayant le numéro du moteur correspondant soit sur "ON" (ex : clavier 2, moteur 2, commutateur 2 sur "ON").

Dansk: Tre motorer kan betjenes individuelt fra hver sit tastatur. Tastaturledningerne tilsluttes "INT" indgangen i styreenheden. Omskifter i hvert tastatur indstilles: Kun omskifteren for den motor, som tastaturet skal betjene, skal sættes på "ON".



WLI 130

English: Connection of motors and keypad
Deutsch: Anschluß der Motoren und der Bedienungstastatur
Français : Connexion des moteurs et du clavier
Dansk: Motor- og tastaturtilslutning



English: Three motors can be operated individually from one keypad. The keypad has three rows of buttons; each row operates one motor.

Deutsch: Drei Motoren können von einer einzigen Bedienungstastatur individuell bedient werden. Die Bedienungstastatur hat drei Tastenreihen; jede Reihe bedient einen Motor.

Français : Trois moteurs peuvent être commandés individuellement de ce seul clavier. Il a trois colonnes de touches; chaque colonne commande un moteur.

Dansk: Tre motorer kan betjenes hver for sig fra det samme tastatur. Tastaturet har tre rækker taster; hver række betjener en motor.



English: Important information
Deutsch: Wichtige Informationen
Français : Information importante
Dansk: Vigtig information

English:

- This product has been designed for the use with genuine WindowMaster products. The connection to other products may cause damage or malfunction.
- Disconnect control unit from mains supply before commencing any maintenance/service of windows/accessories.
- The unit must not be covered (maximum casing temperature: 50°C).
- Installation in rooms with a high level of humidity must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).
- The WLC 100 control unit requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- If the mains cable is damaged, it must be replaced by a genuine WindowMaster cable.
- In case of technical problems, please contact WindowMaster, see telephone list.

Deutsch:

- Dieses Produkt ist für den Gebrauch mit original WindowMaster Produkten konstruiert. Der Anschluß an Produkte anderer Hersteller kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Bei Wartung/Service vom Fenster/Zubehör erst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Die Einheit nicht zudecken (max. Umgebungstemperatur: 50° C).
- Bei Montage in Feuchträumen sind die geltenden Bestimmungen einzuhalten (wenn notwendig, wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur).
- Die Steuereinheit WLC 100 ist wartungsarm. Die Steuereinheit mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- Falls die Netzleitung der Steuereinheit beschädigt wird, muß sie durch eine original WindowMaster Leitung ersetzt werden.
- Die Steuereinheit senkrecht an die Wand anbringen. Unterputzmontage bei Verwendung des Unterputzkastens Typ "Kaiser Nr. 1097/92-93" möglich.
- Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an WindowMaster, siehe Telefonliste.

Français :

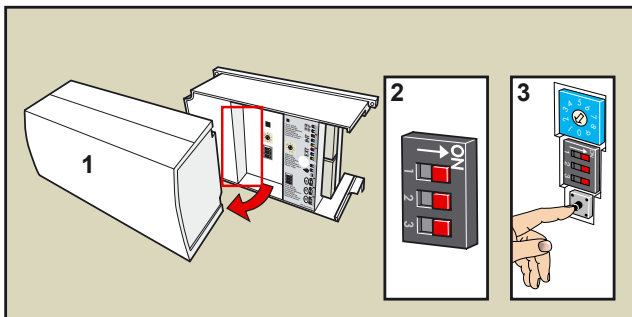
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque WindowMaster. Toute connexion a des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- Avant toute vérification ou entretien de la fenêtre ou de ses accessoires, débrancher l'alimentation de la centrale.
- Le boîtier ne doit pas être enfermé dans un coffre (température maximale 50°C).
- Avant l'installation dans une pièce à fort taux d'humidité contacter un electricien qualifié.
- L'unité de contrôle WLC 100 demande peu d'entretien. La surface du boîtier peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et un détergent ménager dilué.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble WindowMaster d'origine.
- En cas de problèmes techniques, contacter WindowMaster au numéro indiqué.

Dansk:

- Dette produkt er konstrueret til brug sammen med originale WindowMaster produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Ved vedligeholdelse/service af vindue/tilbehør skal netspændingen være afbrudt.
- Boksen må ikke tildækkes (max. omgivelsestemperatur 50°C).
- Gældende regler skal overholdes ved montering i vådrum (kontakt evt. en elinstallatør).
- Styreenheden WLC 100 kræver minimal vedligeholdelse. Overfladen rengøres med en blød klud opvredet i vand tilsat en smule rengøringsmiddel.
- Hvis styreenhedens netledning er beskadiget, skal den erstattes med en original WindowMaster ledning.
- Ved tekniske problemer kontaktes WindowMaster, se telefonliste.



English: Closing device
Deutsch: Schließaste
Français : Système de refermeture
Dansk: Lukkeknep



English: If the remote control has been mislaid or does not function, the window can be closed in the following way: Remove the lid from the control unit (1). Set the switch in position "ON" (2). Then, press the black button (3).

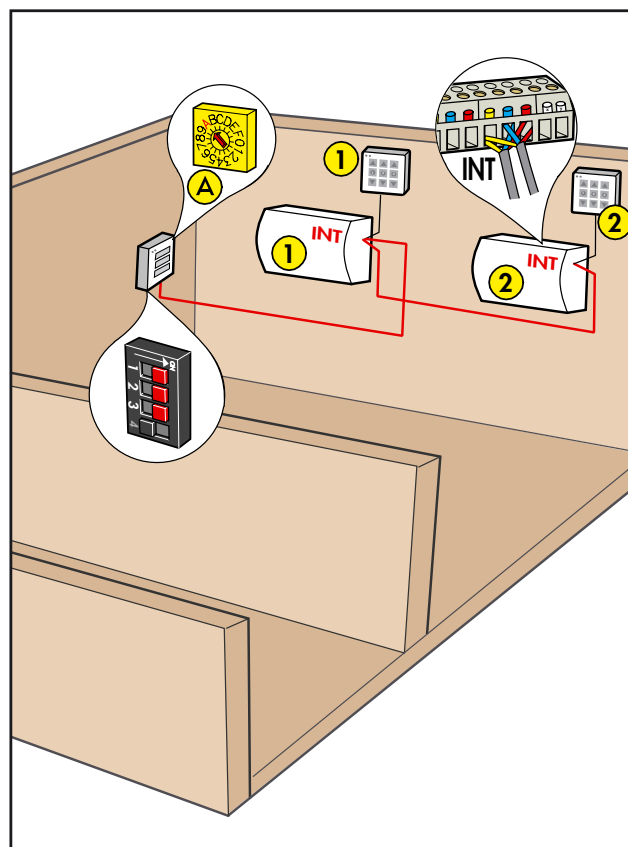
Deutsch: Falls die Fernbedienung abhanden gekommen ist oder falls sie nicht funktioniert, kann das Fenster auf folgende Weise geschlossen werden: Den Deckel der Steuereinheit entfernen (1). Den Umschalter auf Position "ON" setzen (2). Den schwarzen Knopf drücken (3).

Français : Si la télécommande a été égarée, ou si elle ne fonctionne pas, la fenêtre peut être refermée de la façon suivante : retirer le couvercle de l'unité de contrôle (1), mettre le commutateur correspondant au moteur que l'on souhaite commander sur la position "ON" (2), puis appuyer sur le bouton noir (3).

Dansk: Hvis fjernbetjeningen er blevet væk, eller hvis den ikke fungerer, kan vinduet lukkes således: Tag låget af styreenheden (1). Sæt omskifteren på "ON" (2). Tryk derefter på den sorte knap (3).



English: Multi-System control
Deutsch: Steuerung von mehreren Fenstern
Français : Contrôle de groupe de fenêtres
Dansk: Gruppestyring

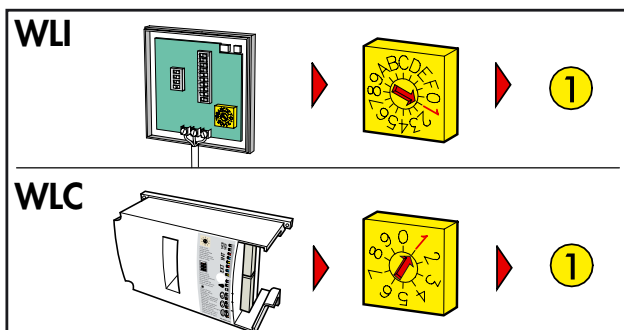


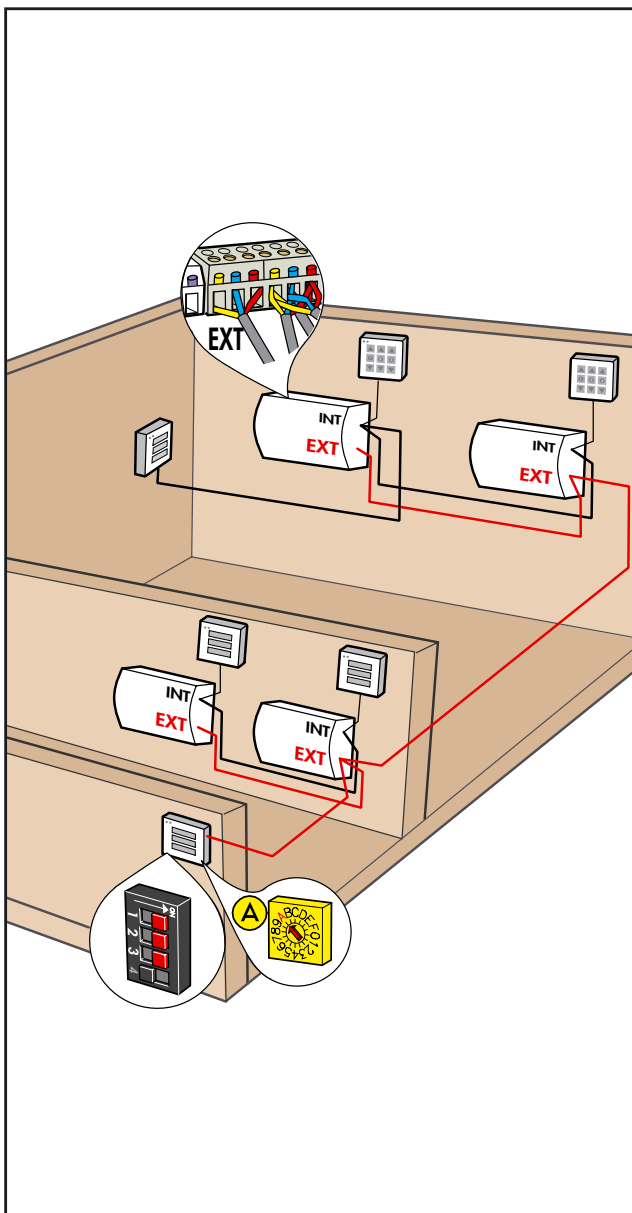
English: Control units can be linked **in series** using the WLL 100 cable set. Motors can then be operated from local keypads (1 + 2) and/or master keypad (A). MASTER WLI 110: Connect to outlet "INT" of control unit. Set switches 1, 2 and 3 to "ON" position. MASTER WLI 130: Connect to outlet "INT" of control unit. CODE SWITCHES: Set master keypad to "A". Local keypad and control unit code switches must have identical settings. Up to 32 control units can be connected in series.

Deutsch: Mehrere Steuereinheiten können mit der 3-adrigen Leitung WLL 100 zu **einer Gruppe** zusammengeschaltet werden. Alle an der Steuereinheit angeschlossenen Motoren können von einer gemeinsamen Bedienungstastatur bedient werden. Die Tastaturleitung an Eingang "INT" von einer der Steuereinheiten anschließen. Umschalter 1, 2 und 3 auf "ON" einstellen. Den Codierschalter an der gemeinsamen Bedienungstastatur auf "A" einstellen. Den Codierschalter an der Steuereinheit und die dazugehörige Bedienungstastatur gleich einstellen (0-9). Bis zu 32 Steuereinheiten können zusammengeschaltet werden.

Français : Plusieurs unités de contrôles peuvent être reliées avec un câble 3 brins (réf. WLL 100) pour former **un groupe**. Tous les moteurs connectés aux unités de contrôle ainsi liées peuvent être commandés à partir du même clavier. Brancher le câble de ce clavier sur la sortie "INT" d'une des unités de contrôle; mettre les commutateurs 1, 2 et 3 en position "ON" et régler la molette de codage en position "A". Régler le code des molettes du clavier et de l'unité de contrôle correspondante pour qu'il soit le même (de 0 à 9). Il peut être relié jusqu'à 32 unités de contrôle.

Dansk: Flere styreenheder kan kobles sammen til **en gruppe** med 3-leder kabel WLL 100. Alle motorer tilsluttet styreenhederne kan betjenes fra et fælles tastatur. Tastaturledningen tilsluttes "INT" indgangen i en af styreenhederne. Omskifter 1, 2 og 3 i tastaturet sættes på "ON". Kodeomskifteren på det fælles tastatur indstilles til "A". Kodeomskifteren i styreenheden og det tilhørende tastatur indstilles ens (0-9). Op til 32 styreenheder kan kobles sammen.





English: Several groups can be connected using the WLL 100 cable set, so that all motors can be operated from one central keypad. Connect the central keypad to the "EXT" outlet of one of the control units and set the code switch in the keypad to the position "A". Up to 32 control units can be connected in series.

Deutsch: Mehrere Gruppen können mit der 3-adrigen Leitung WLL 100 zusammengeschaltet werden, so daß alle Motoren von einer zentralen Bedienungstastatur bedient werden können. Die zentrale Bedienungstastatur wird an den Eingang "EXT" von einer der Steuereinheiten angeschlossen, und der Codierschalter an der Bedienungstastatur wird auf "A" eingestellt. Bis zu 32 Steuereinheiten können zusammengeschaltet werden.

Français : Plusieurs groupes réglés et connectés comme en page 14 peuvent être reliés entre sorties "EXT" de chaque unité de contrôle avec un câble 3 brins (réf. WLL 100) de telle façon que tous les moteurs soient commandés à partir d'un clavier général. Connecter ce clavier général sur la sortie "EXT" d'une unité de contrôle quelconque et régler sa molette sur le code "A" (et ses commutateurs 1, 2 et 3 sur "ON" si WLI 110). Il peut être relié jusqu'à 32 unités de contrôle.

Dansk: Flere grupper kan kobles sammen med 3-leder kabel WLL 100, så alle motorer kan betjenes fra et centralt tastatur. Det centrale tastatur tilsluttes "EXT" indgangen i en af styreenhederne og kodeomskifteren i tastaturet indstilles til "A". Op til 32 styreenheder kan kobles sammen.

CH: WindowMaster AG
☎ 062/289 22 22

D: WindowMaster
Fenster Technik GmbH
☎ (0 40) 54 73 85-85

DK: WindowMaster A/S
☎ 45 67 03 00

GB: WindowMaster
Control Systems Limited
☎ 01 536 510 990

www.WindowMaster.com